



# GEMEINDE STETTEN

Pol. Bezirk Korneuburg, Niederösterreich  
2100 Stetten, Schulgasse 2, Tel.: 02262/673660 Fax:19 DW  
E-Mail: [gemeinde@stetten.gv.at](mailto:gemeinde@stetten.gv.at) <http://www.stetten.at>

Stetten, am 22.11.2004

## Bürgerinformation Nummer 06/2004

Sehr geehrte Stettnerinnen !  
Sehr geehrte Stettner!

Am Donnerstag, den 28.10. 2004 fand im Sitzungssaal des Gemeindeamtes die offizielle Präsentation des derzeitigen Zwischenstandes betreffend die geplante Nordumfahrung von Wien, der S 1, statt. Viele GemeindebürgerInnen, aber auch Fremde waren gekommen, um sich über den Planungsstand zu informieren. Die Planer und Beamten der NÖ Landesregierung standen der Bevölkerung für sämtliche diesbezüglichen Fragen zur Verfügung. Fix ist zur Zeit die Volleinhausung, Tieferlegung und Überschüttung mit Erde auf fast der gesamten Länge der S1 auf Stettner Gebiet. Zur Zeit gibt es neben der Optimierung des Lärmschutzes im Bereich des Tradenbergtunnels das Problem der Einbindung der Laaerstraße in die S1 und dem damit einhergehenden möglichen Lärm für die Siedlung Teiritz. Ich hoffe, dass wir bis Ende des Jahres gemeinsam mit den Planern des Landes eine zufriedenstellende Lösung finden werden.

Die Arbeiten am Kirchenweg gehen langsam dem Ende zu und es wird, soweit es das Wetter zulässt, in den nächsten Tagen die Asphaltierung (Aufbringen der Verschleißschicht beginnend bei der Zufahrt von der Neubergstraße bis zur Pfarrkirche und Aufbringen der Tragschicht von der Pfarrkirche bis zur Ausfahrt in die Seebarnnerstraße) durchgeführt. Ich glaube, dass die bewusste Verschmälerung der Fahrbahnbreite zur allseits erwünschten Verkehrsberuhigung beitragen wird. Ich möchte mich bei den Anrainern und der übrigen Bevölkerung für das Verständnis während der Bauzeit bedanken und hoffe, dass der öffentliche Parkplatz hinter dem Friedhof sowohl von den Heurigengästen als auch von den Kirchen- und Friedhofsbesuchern zusehends mehr angenommen wird.

Die am Beginn des Kirchenweges situierte Kainsäule wird derzeit von Mitgliedern des Dorferneuerungsvereines Stetten generalsaniert. Nach den Ferien wurde von Herrn Josef Christian und seinen Helfern begonnen, das Mauerwerk abzuschlagen und neu zu verputzen bzw. mit weißer Farbe anzustreichen. In Kürze werden das neue Kupferdach, sowie die von Frau Wilhelmine Leisentritt gemalten Bilder angebracht, sodass noch vor dem Winter mit der Fertigstellung der Kainsäule zu rechnen ist. **Ich möchte mich recht herzlich bei den Mitarbeitern des DEV, dem Obmann Herrn Ing. Wolfgang Reiter, Herrn Franz Seifert, Herrn Erwin Wagner und Herrn Ing. Karl Holzer und bei Frau Wilhelmine Leisentritt für Ihr Engagement bedanken. Mein besonderer Dank gilt Herrn Josef Christian, der in bewährter Manier, wie beim Ulrichsmarterl, die Planung und Leitung für dieses Projekt übernommen und sehr viele Arbeitsstunden dafür investiert hat.**

Abschließend darf ich Sie noch recht herzlich zu der am

**Freitag, den 26. November 2004, um 15.00 Uhr**

stattfindenden **feierlichen Eröffnung und Segnung unserer neuen Kläranlage** einladen.

Ihr Bürgermeister

Mag. Leopold IVAN



## Neues aus der Lernwerkstatt Stetten

Nun neigt sich der 3. Schulmonat bereits dem Ende zu – und es scheint das Schulleben bereits zur Routine geworden zu sein – ja wenn da nicht schon die Vorböten des Advents zu spüren wären.

In allen Klassen wird schon vorweihnachtlich gearbeitet. Da steigt köstlicher Backduft auf, da werden Rentiere ausgeschnitten und im neuen Werkraum entstehen vielerlei wundersame Dinge (die nicht verraten werden dürfen).

Aktivitäten, die nicht unter den Tisch fallen sollen:

Verkehrserziehung in Zusammenarbeit mit dem Gendarmerieposten Korneuburg; Brandschutzübung mit der FF Stetten; Gastspiel des Zauberers MARKO MALIN; APOLLONIA – Zahnprojekttag; Laterndfest; Besuch des Optikers, u.v.m.

(Mag.Monika Lindner, VS-Dir.)

**Aus der Gemeinderatssitzung  
vom 18.11.2004**

## NACHTRAGS- VORANSCHLAG 2004

Der Nachtragsvoranschlag 2004 weist im ordentlichen Haushalt Einnahmen und Ausgaben in der Höhe von € 1,419.700,-- und im außerordentlichen Haushalt Einnahmen und Ausgaben von € 2,097.500,-- aus. Die wesentlichen Änderungen zum Voranschlag 2004 betrafen die in der letzten Gemeinderatssitzung beschlossene zusätzliche Darlehensaufnahme für die Sanierung und den Umbau der Kläranlage und die Anpassung einiger Voranschlagsbeträge an den tatsächlichen Stand. Nachdem der Nachtragsvoranschlag im Finanzausschuss eingehend diskutiert wurde, ist dieser über Antrag des Bürgermeisters einstimmig beschlossen worden.

## HALTE- UND PARK- VERBOT FÜR DEN UMKEHRPLATZ AM TEIRITZ



Da es seit der Fertigstellung des Umkehrplatzes am Teiritz immer öfters vorkommt, dass rücksichtslose Fahrzeughalter die Umkehrfläche als Parkplatz verwenden, sah sich der Gemeinderat veranlasst, für den gesamten Bereich des Umkehrplatzes bei Haus Nr. 33 ein Halte- und Parkverbot zu beschließen.

## 30 KM/H-BESCHRÄNKUNGEN AUF GEMEINDESTRASSEN

Bei der kürzlich stattgefundenen Verkehrsverhandlung der Bezirkshauptmannschaft Korneuburg wurde u.a. empfohlen, nach vorheriger genauer Prüfung, auf Gemeindestraßen 30 km/h-Beschränkungen zur Aufrechterhaltung der Sicherheit, Leichtigkeit und Flüssigkeit des Verkehrs in Erwägung zu ziehen. Der Gemeinderat hat nun mittels Verordnung beschlossen, für folgende Straßenzüge 30 km/h Beschränkungen, zusätzlich zu den bereits bestehenden, zu erlassen:

Hundsleiten, Schönkreuzweg bis zur Einmündung in den Dr. H. Güttenberger-Weg, Werkstraße/Umspannwerk, und die Nebenfahrbahn zur Hauptstraße. In die bereits bestehende 30 km/h-Zone Sportplatzweg/In Langen Kirchenbergen werden nun auch die Straßenzüge Kaingasse, Weinsteig, Ulrichgasse, Himmelweg und Schloßgasse eingebunden.

Weiters hat der Gemeinderat beschlossen, dass die 40 km/h-Zonen in der Feld- und in der Schulgasse nach Aufhebung der diesbezüglichen Verordnung durch die BH Korneuburg, in 30 km/h-Zonen umgewandelt werden.

## PACHTVERTRAG

Der Gemeinderat hat dem Antrag der „Pachtgemeinschaft Hofäcker“ stattgegeben und ihr mittels Pachtvertrag eine Teilfläche der Parzelle Nr. 2694 im Ausmaß von 1329 m<sup>2</sup>, welche nun auch den Damm zwischen dem Jugendraum und den Reihenhäusern beinhaltet, auf vorerst 6 Jahre verpachtet.

## GRUNDVERKÄUFE

Der Gemeinderat hat dem Verkauf der Parzelle 1386/3 (2.386 m<sup>2</sup>) hinter dem Schloss Stetten zugestimmt. Auf dieser Parzelle werden bereits im Frühjahr 2005 sechs Reihenhäuser, jeweils mit Garten (3 Doppelhäuser), errichtet.

Bei diesbezüglichem Interesse stehen die Bediensteten des Gemeindeamtes gerne für Auskünfte zur Verfügung.

## ÄNDERUNG DES FLÄCHENWIDMUNGSPLANES

Laut derzeitigem Flächenwidmungsplan ist ein Teilbereich der „Hundsleiten“ mit einer Aufschließungszone BW – A 1, mit der Aufhebungsbedingung „Erschließung der Grundstücke von der Seebarnner Straße“, belegt. Um jedoch eine sinnvolle Bebauung bzw. Erschließung der insgesamt 5 betroffenen Grundstücke zu ermöglichen, hat der Gemeinderat beschlossen, sich für eine Änderung des Flächenwidmungsplanes, in dem man die Aufschließungszone BW-A1 streicht, auszusprechen.



## MUSTERUNG 2004

Am 20. und 21. 10. 2004 fand in St. Pölten die Stellungskommission unserer Stettner Burschen des Jahrganges 1986 statt. Die sechs Burschen wurden am 20. 10. 2004 morgens mit einem von der Gemeinde organisierten Bus nach St. Pölten gebracht und am folgenden Tag am frühen Nachmittag von einem Gemeindevertreter beim Autobus empfangen und anschließend zum gemeinsamen Mittagessen eingeladen.



Mit einem Lokalbesuch wurde die Musterung beendet. Im heurigen Jahr wurden Herr Michael Wittek,

Jürgen Urban, Michael Schmidl, Gernot Rösler, Nikola Nikolic und Thomas Hubl gemustert.

## NÖ HEIZKOSTEN-ZUSCHUSS 2004/2005

Die NÖ Landesregierung hat beschlossen, sozial bedürftigen Niederösterreicherinnen und Niederösterreichern einen **einmaligen Heizkostenzuschuss** für die **Heizperiode 2004/2005** in Höhe von € **50,-** zu gewähren.

Der Heizkostenzuschuss soll beim zuständigen Gemeindeamt am Hauptwohnsitz der Betroffenen beantragt und geprüft werden. Die Auszahlung erfolgt direkt durch das Amt der NÖ Landesregierung.

Den Heizkostenzuschuss sollen erhalten:

- AusgleichszulagenbezieherInnen
- BezieherInnen einer Mindestpension nach § 293 ASVG
- BezieherInnen einer Leistung aus der Arbeitslosenversicherung, die als arbeitssuchend gemeldet sind und deren Arbeitslosengeld/Notstandshilfe den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt
- BezieherInnen von Kinderbetreuungsgeld, deren Familieneinkommen den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt oder Familien, die im Monat November 2004 oder danach die NÖ Familienhilfe beziehen
- Sonstige EinkommensbezieherInnen, deren Familieneinkommen den jeweiligen Ausgleichszulagenrichtsatz nicht übersteigt

Die Anträge müssen bis spätestens 30. April 2005 bei der Gemeinde eingelangt sein. Die Antragsformulare sind im Internet unter der Adresse <http://www.noel.gv.at/service/f/f3/heizkostenzuschuss.html> abrufbar bzw. am Gemeindeamt erhältlich.

## BÜRGERSERVICE MIT VERTRIEB VON TELEKOM AUSTRIA PRODUKTEN WEITER VERBESSERT

# Neueinführung



Für Gemeinden, insbesondere im ländlichen Raum, kommt der infrastrukturellen Versorgung mit modernen Kommunikationseinrichtungen besondere Bedeutung zu. Durch die traditionelle Partnerschaft mit Telekom Austria haben die Wirtschaftstreibenden und die Bürger unserer Gemeinde nicht nur Zugang zu den innovativsten Netztechnologien, sondern können zur Deckung ihres Kommunikationsbedarfs auch auf ein breites Produkt- und Dienstleistungsangebot von Österreichs führendem Telekommunikationsunternehmen zurückgreifen.

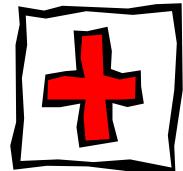
In kleinen Orten ist das Gemeindeamt auch so etwas wie ein Kommunikationszentrum für die Bürger. Als Gemeinde ist uns der Dialog mit den Bürgern besonders wichtig und der Ausbau von Serviceeinrichtungen ein permanenter Anspruch. Durch die gewachsenen, engen Kontakte zu Telekom Austria ist es uns gelungen, den Vertrieb für ein definiertes Produktangebot zu übernehmen.

**Ab sofort haben die Gemeindebürger die Möglichkeit Telefon-, und ISDN-Anschlüsse, die Internetanschlüsse AonFlash (Dial-in Zugang) und Aon Speed (ADSL Breitband) sowie eine Tarifauswahl (TikTak Privat, TikTak Office und TikTak Business) direkt bei der Gemeinde zu bestellen bzw. zu treffen.**

Wir sind überzeugt, mit diesem Gemeindeangebot ein weiteres bürger-nahes Service bereitzustellen.

Telekom Austria Produkte stehen für die Technologie- und Preiskompetenz sowie für die Verlässlichkeit eines Marktführers. Genau dieses Grundvertrauen war uns wichtig, als wir das Bürgerservice gerade im Bereich der heute so wichtigen Informationsmedien weiter verbessern wollten. Ab sofort können sich die Gemeindebürger auf unserem Gemeindeamt über die Telekom Austria Produkte informieren und die Angebote auch gleich direkt und unkompliziert bestellen. Wir stehen ab sofort als Partner von Telekom Austria für den schnellen Zugang zu zeitgemäßer Information und Kommunikation!

## ÄRZTEBEREIT- SCHAFTSDIENST



Unter der **Notrufnummer**

**141-Ärzte-Bereitschaftsdienst** ist an Wochentagen von 19 Uhr bis 7 Uhr und an Wochenenden rund um die Uhr Niederösterreich weit ein diensthabender Arzt erreichbar. Der Verein für ärztlichen Notfallfunk in NÖ, der die Notrufnummer 141 betreut, hat ein Plakat entworfen, das auf diese wichtige Notfallnummer hinweisen soll. Dieses beiliegende Plakat sollten Sie stets in dringenden Fällen zur Hand haben.

# Rund um die Entsorgung

**GEMEINSAM FÜR EINE  
SAUBERE UMWELT! DANKE**

## Fett, Öl und Müll hat im WC nichts verloren!!

Alle festen Abfallstoffe, die wir ins WC werfen, müssen in der Kläranlage aufwändig aus dem Wasser herausgeholt werden.

Öle und Fette bringen größte Probleme und Kosten in der Kläranlage! Dazu kommt, dass die Abfälle die Kanäle verstopfen.

**Es gibt nur zwei Arten fester Abfälle, die ins WC entsorgt werden:  
Fäkalien und Toilettenpapier**

Der restliche Abfall gehört zum:

**Speiseöl  
Bratenfette  
Frittierfette**



**PROBLEM-  
STOFF**

Zur Sammlung von Altspesiefetten verwenden Sie am besten einen kleinen Kübel, ein Glas oder sonstige Behälter. Das gefüllte und geschlossene Gefäß bringen Sie zum Altstoffsammelhof (Problemstoffe) in Korneuburg.

**Speise  
abfälle**



**BIOMÜLL**

Reste von Speisen, ob gekocht oder nicht, sowie sonstige Bioabfälle gehören in die Biotonne.

**Binden,  
Tampons,  
Kondome, Slip-  
Einlagen, Unter-  
wäsche, Strumpf-  
hosen,  
Katzenstreu  
Zigarettenreste,....**



**REST-  
MÜLL**

Verschonen Sie das Wasser mit Hygieneartikel und werfen Sie diese bitte in den Restmüll.

## MÜLLABFUHR IN STETTEN

Um die Müllabfuhr in der Gemeinde Stetten zu Ihrer Zufriedenheit durchführen zu können, ergeht das Ersuchen an Sie, Ihre Rest- und Biotonnen spätestens um 7.00 Uhr oder besser schon am Vortag vor Ihrem Wohnhaus bereit zu stellen. Die Arbeiter der Müllabfuhr müssen dann nicht ein zweites Mal zu Ihrem Wohnhaus kommen und die zu spät herausgestellte Mülltonne abholen. Wir danken für Ihr Verständnis!



## JOHANN ENNE – GEWINNER DES LEBENSMITTEL- KAUFMANNSPREISES 2004

Die Idee zu einem „rollenden Supermarkt“ kam **Johann Enne** Ende der Neunziger Jahre und machte sich damit selbständig. Schließlich wird die **Nahversorgung** in den kleinen Ortschaften immer katastrophaler. In den letzten Jahren sperrten nicht wenige mangels Nachfolger oder weil sich das Geschäft nicht mehr rentierte zu. Ohne Nahversorger, wo man zumindest die grundlegendsten Dinge fürs Leben erstehen konnte, waren und sind vor allem die älteren Leute, nicht mobile oder Mütter mit Kindern benachteiligt. **Zwischen 100 und 1200 Artikel hat Johann Enne im Sortiment. Für diese Idee wurde er vor kurzem mit dem 1. Preis des Lebensmittelkaufmannspreises 2004 ausgezeichnet. Wir möchten Herrn Enne für diese Auszeichnung recht herzlich gratulieren und ihm alles Gute für die Zukunft wünschen.**

Neben dem „Rollenden Supermarkt“ betreibt **Johann Enne** auch zwei fixe Geschäfte, in **Stetten** und **Großbebersdorf**.

## VERKEHRSClub ÖSTERREICH



Telefonieren am Steuer ist eine wachsende Unfallgefahr in Österreich. Pro Jahr sind mehr als 40 Verkehrstote und mehr als 4.000 Verletzte auf Telefonieren am Steuer zurückzuführen. Immer mehr Personen telefonieren beim Autofahren ohne Freisprechanlage. **Der VCO schlägt vor, in einem ersten Schritt die Strafhöhen von derzeit etwa € 21,- für Telefonieren am Steuer auf europäisches Niveau von rund € 60,- zu heben.** Begleitend dazu sind Kontrollen zu verstärken. Eine Verkehrssicherheitskampagne gegen Telefonieren am Steuer könnte dazu beitragen, unter den Autofahrenden das nötige Problembewusstsein zu schaffen.

Erhöht kalkhaltiges Wasser möglicherweise auch Ihre Haushaltskosten?

Ein neues Gerät aus österreichischer Erzeugung, entwickelt mit der Uni Graz ist auf dem Markt:



**AQUA-VITAL der führende KALKMAGNET mit Megaspin .. ist ein...**

- # biologischer Wasser - Vitalisierer und Kalkwandler
  - # ohne Strom
  - # ohne Filter
  - # ohne Chemie oder Kartusche
  - # Servicefrei und ohne Montagekosten
  - # mit 20 jähriger Garantie
- und es gibt ihn für jeden Stettner Bürger  
**30 Tage kostenlos zum Testen**

Tests können ab jetzt unter der E-mail-Adresse [gerhard.spitzer@aquavital.cc](mailto:gerhard.spitzer@aquavital.cc) oder telefonisch unter der Telefonnummer 0664/38 65 773 bestellt werden! Die Geräte werden dann kostenfrei zugestellt - und schon ist das Kalkproblem gelöst!

Bezahlte Werbung

## GESUNDES WASSER – EINBAU EINES KALKMAGNETES

Da unsere Gemeinde mit recht hartem Wasser versorgt wird, haben wir im Gemeindeamt mit den Mitarbeitern des Wasserreferates den AQUA-VITAL Kalkwandler getestet, und waren mit der Wirkung sehr zufrieden. Wir hatten deutlich reduzierte bis keine Kalkrückstände mehr auf den von uns getesteten Oberflächen, und brauchten auf Anrieb weniger Wasch- und Putzmittel. Besonders beim Haarewaschen fiel das Phänomen der Kalkumwandlung in eine weiche Mineralstruktur besonders auf ! Bei Interesse werden wir im Frühjahr 2005 einen Vortrag zum Thema „WASSER“, mit dem Referenten; Herrn Ing. Gerhard SPITZER, einem Ernährungsberater, Anwendungstechniker und Wasserspezialisten, veranstalten!

Anfragen unter 0664/38 65 773  
oder [gerhard.spitzer@aquavital.cc](mailto:gerhard.spitzer@aquavital.cc)



\*\*\*\*\* **TERMINE** \*\*\*\*\*



## **ERÖFFNUNG DER KLÄRANLAGE**

Nach zweijähriger Bauzeit konnte nun der Um- und Ausbau der Kläranlage, nachdem in den letzten Tagen auch die Außenanlagen fertiggestellt wurden, abgeschlossen werden. Wir laden Sie daher recht herzlich zu der am

**Freitag, den 26. November 2004 findet um 15.00 Uhr**

stattfindenden feierlichen

### **Eröffnung unserer neuen Kläranlage**

ein. Frau LHStv. Heidemaria ONODI wird die Festrede halten und die feierliche Eröffnung vornehmen. Im Anschluss an die Feierlichkeiten wird in der „Wiedeck-Halle“ mit Speis und Trank für das leibliche Wohl der Besucher gesorgt.

Dieser Bürgerinformation legen wir auch aus diesem Anlass aufgelegte Festschrift bei, aus der Sie einige Details zum Kläranlagenprojekt entnehmen können.

## **BESINNLICHER ADVENT**

Im Pfarrsaal findet am **Sonntag, den 28. 11. 2004 um 18.30 Uhr** die Hl. Messe und im Anschluss daran ein „besinnlicher Advent“ statt. Nehmen Sie sich die Zeit, daran teilzunehmen.

### **„BLUES NIGHT IN STETTEN“**

Die **SPÖ Stetten** veranstaltet am

**DONNERSTAG, den 2. Dezember 2004, um 20.00 Uhr**

im **Kulturhaus Stetten** einen **Blues-Abend**.

Es spielen **„FALL IN BLUES“**



Fall in Blues besteht seit 1999. Gründer und „Head“ der Band – Hermann „Hobo“ Posch – formierte seither eine Band, die den Blues liebt, lebt und intoniert. Fall in Blues gibt sowohl Standards der Bluesgeschichte als auch Eigenkompositionen zum Besten.

Let's join der groove! Fall in Blues

Für das leibliche Wohl sorgt das Bierpub

**Musikbeitrag: Freie Spende!**

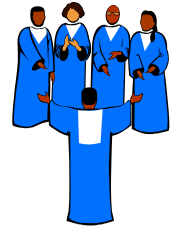


Auf Ihren Besuch freut sich die SPÖ Stetten.

## KONZERT der CHORVEREINIGUNG

Die Chorvereinigung ladet für **Sonntag, den 5. 12. 2004 um 16.00 Uhr** zum **Adventkonzert im Pfarrsaal** recht herzlich ein.

Aufgrund von Umbauarbeiten kann das Konzert nicht wie geplant in der Pfarrkirche stattfinden. Dennoch wird es wieder ein grandioses Konzert werden. Aufgeführt wird die Krönungsmesse Laudate Dominum von W. A. Mozart.



## NIKOLAUSWANDERUNG

Am **Montag, den 6. 12. 2004 um 16.00 Uhr** veranstalten die **Kinderfreunde** auch heuer wieder eine Nikolauswanderung. Treffpunkt ist bei der Volksschule, dann geht es durch den Ort bis zum Kulturhaus, wo der Nikolaus erwartet wird.



## ADVENTKONZERT

Das heurige Adventkonzert der **Chorvereinigung Stetten** findet am **Sonntag, den 12. 12. 2004 um 17.00 Uhr im Kulturhaus** statt.

Anschließend gibt es für die Gäste kostenlos Weihnachtspunsch und Weihnachtsbäckerei.

Die Chorvereinigung freut sich auf Ihren zahlreichen Besuch.



## VORANKÜNDIGUNG

### JAHRMARKT IN KORNEUBURG



Am **Montag, den 20. 12. 2004** findet in Korneuburg am Hauptplatz der traditionelle und beliebte Jahrmarkt statt.



### WARTEN AUF DAS CHRISTKIND

Am **Freitag, 24. 12. 2004 - Hl. Abend** – wird von den Kinderfreunden „Warten auf das Christkind“, - heuer mit einer Schifffahrt auf der Donau veranstaltet. Die Abfahrt ist um 10.30 Uhr beim Gasthaus Schweinberger, die Rückkehr ist für 16.00 Uhr geplant. Für Anmeldungen und Auskünfte stehen Ihnen Frau Martina Simon, Telefon 67 41 51 zur Verfügung.



### TURMBLASEN DER FF

Am **24. 12. 2004, nach der Hl. Mette** findet von der **FF Stetten** das Turmblasen bei der Pfarrkirche statt. Im Anschluss daran wird Punsch ausgeschenkt.

